

A MODERN GUIDE TO

英语同义词 大全

段 平 田惠雨 顾维萍 编译
李云楼 孙迎春 段开成 审校



河南人民出版社

SYNONYMS

WITH LISTS OF ANTONYMS

A MODERN GUIDE TO

英语同义词 大全

段 平 田惠雨 顾维萍 编译
李云楼 孙迎春 段开成 审校



河南人民出版社

ISBN 7-215-01157-7



9 787215 011571 >

SYNONYMS

WITH LISTS OF ANTONYMS

PDG

段 平 田惠雨 顾维萍 编译
李云楼 孙迎春 段开成 审校



英语同义词大全

A MODERN GUIDE TO SYNONYMS WITH LISTS OF ANTONYMS

英语同义词大全

编译(以姓氏笔画为序)

田惠雨 段 平 顾维萍

审校 李云楼 孙迎春 段开成

责任编辑 徐雨苍

河南人民出版社出版发行

河南省书刊印刷厂印刷

新华书店经销

787×1092毫米 32开本 48.875印张 1200千字

1995年1月第1版 1996年6月第2次印刷

印数 3000—8000册

ISBN7-215-01157-7/H·56

定价 46.00元

前 言

世界上所有的语言中，单词最多，同义词也最多的要算英语。因为英语在过去的几个世纪里，不断从别的语言中吸收词汇，从而使英语词汇更加丰富。古英语已经从拉丁、希腊、日耳曼等语种借入了不少外来词。11 世纪英国被诺曼人征服以后，英语又吸收了大量法语词汇，特别是那些反映较高生活标准以及较复杂社会活动的词，从而使英语词汇扩大了一倍。文艺复兴时期，研究古典文学之风空前兴盛，源于拉丁语和希腊语的文言词语旋即大量引入英语，以应付日益丰富的文化与学术活动的需要。在近代，由于各种原因，说英语的人遍及世界各地，英语渐渐借入许多其他国家的词语，从而又使英语词汇大为扩充。

此外，美国这个有自己生活方式、民族特性和社会组织的独立国家，从殖民时期开始便把大量的新词增添到英语之中。随着美国在政治、科学、工业、贸易等方面对世界的影响日益增强，美式英语也受到了普遍的承认和重视。美式英语的许多词与英语词并存，使我们多了另一堆可供选择的同义词。

英语同义词的丰富极大地提高了使用该语言的灵活性，同时也为正确地选字用词增加了一定的困难。我们的意思要表达得清楚而准确，首先要能够分辨意思相近但并非完全相同的词，有时候不得不在两个或多个词之间进行比较与选择，因为在特定的上下文中，用其中一个词必然比另一个词更为恰当。选择得不对，会给读者造成模糊甚至错误的印象；选择得好，则会给人以正确的启迪。

对同义词的正确使用，能够使我们准确地表达自己，达到言之欲言，书之欲书的效果。

本词典以美国旧金山州立大学英语及语言学教授 S.I.Hayakawa 主编的 USE THE RIGHT WORD (《英语同义词用法指南》) 为蓝本，同时参考了《世界图书大词典》等多部权

II

威性辞书和同义词专著，并针对中国学生的特点收录了一部分中国人学英语时容易混淆的常用同义词编译而成的。本词典收入同义词 1100 余组，共计 6450 个，是目前国内收词最多的同义词词典。它的特点在于，不但从词义方面对每一组的各个同义词进行分析、比较，而且从词源、用法、历史、地理、传统习惯及社会发展的各个不同角度对每一个词的特点加以说明，并且着重于同义词在实际使用中的差别。这是因为许多同义词的语义差别仅在实际使用中才表现出来。在特定的上下文中，往往可以有意义完全相同的同义词，例如：I mislaid my wallet; I misplaced my wallet. 意思完全一样。但是，上下文稍有不同，这二词就不能对换使用了。我们习惯上不能说 I mislaid my suitcase。这就是说，misplace 对于大小体积都可使用，而 mislay 只能用于体积较小的东西。这说明有共同意义的同义词往往在某种用法上表现出很大的差别。

为了便于读者进行近义词的比较，在每组同义词后还列出了本书可供参考的各组近义词；为了便于读者进行反义词的对比，在各组同义词后面又列出了相应的反义词，因此该词典具有一书多用之功能。

由于编者水平有限，编写仓促，缺点错误在所难免，欢迎读者提出宝贵意见。

编 者

本书使用说明

索引 检词时，首先翻到第 1445 页的索引。用大写字母排印的词是所讨论的一组同义词中为首的索引词，按照该词右方所标页码可在书中找到该词。例如：

COURAGE

用小写字母排印的词为附属于某一索引词的一组同义词中的其他词，在这些词的右方印有与其对应的大写索引词及其所在页码，按照页码可找到该词所在的同义词组，例如：

backbone **COURAGE**

有些词，例如 accessory，有几个同等重要的意义，需要在几组词中分别讨论。在这种情况下，可从该词的索引词看出该组讨论的是哪一个词义。例如：

accessory **ACCOMPLICE**

accessory **ADDITION**

为首的索引词若有引起混淆的可能，便在索引词后面注明词类，以示区别。例如：

box **BLOW** (n)

DEMAND (v)

有少数情形是一个词用作几组同义词的索引词。这也用在括号里注明词类的方法来加以分辩。如果一个词作两组同义词的索引词，而这个词在两组中又是同一词类时，则把该索引词下面的第一个同义词放在后面的括号里加以区别：

BREAK(n)

BREAK(v)

STOP (arrest)

STOP (cease)

相互参考 在各组同义词说明的末尾附有相互参考条目，用 See 标明。See 后面所列的大写词为可供参考的各同义词组的索引词。相互参考条目选得很宽，有些是该组同义词的近义词，有些并不是词义相同，而是在普通文字中彼此有类似用途或有细微差别，希望能藉此使读者了解英语词汇的许多因素是怎样错综复杂而又微妙地交织在一起。

反义词 在相互参考后面列有与该组同义词相对应的反义词，用 Ant (antonyms) 标明。并非每一组同义词都列有反义词，因为有些同义词不可能有反义词。用小写字母排印的反义词表示本书没有收入该词，或是收入了但没有讨论与该组意思相反的含义。用大写字母排印的反义词是一组词的索引词，表示该词所代表的一组词全部都是反义词。

目 录

前 言	I
本书使用说明	III
英语同义词大全正文	1
索 引	1445
主要参考书目	1558

A

absorb assimilate digest imbibe incorporate ingest

1 **absorb** 吸收, 并吞, 收进 Absorb 与这组词中的其它词相比为非正式用语, 应用范围最广。该词严格说来特指对液体的吸收。在它的普通含义用法中暗示吸收的彻底性, 强调完全被在其周围的物质吸收和消化或消失在其中的含义。(1) Carbonic acid is formed when water absorbs carbon dioxide. 水吸收二氧化碳后, 即产生碳酸。(2) The sponge absorbed all the spilled water. 海绵吸收溢出的水。(3) The powder absorbs more heat and thus speeds up the melting. 粉剂吸更多的热, 从而加速溶解。

2 **ingest** 吸收 Ingest 就字义讲是指食物或药物摄入口腔的动作, 而后被机体所吸收。不过, 该词也常用作比喻, 可泛指任何物的吸收, 而且表示某物的吸收过程是必要的。(1) Higher animals ingest by swallowing. 较高级的动物通过吞食来吸收东西。(2) to ingest ideas of philosophy 吸收哲学思想

3 **digest** 消化, 融会, 了解 Digest 通常指摄入的食物在消化道发生化学变化, 便于吸收进血液内, 为机体提供营养。在其它用法中, digest 象 absorb 一样强调吸收的彻底性, 但比 absorb 强调意味更强。(1) Some foods are digested more easily than others. 有些食物较其它食物容易消化。(2) Do not give the baby meat to eat, because he can not digest it. 不要给婴儿肉吃, 因为他不能消化它。(3) You may completely absorb a stirring play in one eve-

ning, but you will be months digesting it. 你可以在一个晚上全部了解一部激动人心的戏剧, 但其精神实质却须你花费数月时间方能彻底领会。

4 assimilate 吸收, 消化, 同化 Assimilate 除具有 absorb 的含义外, 更强调吸收的彻底性, 并含有被吸收的东西通过介质改变成为吸收者的一个部分的含义。(1) Food is assimilated and converted into organic tissues through a process known as metabolism. 食物被吸收, 并经新陈代谢作用, 转化为有机组织。(2) It is difficult to assimilate a lot of information in a short time. 在短时间内吸收许多知识是困难的。

5 incorporate 合并, 并入, 编入 Incorporate 是该组唯一不特指对液体或食物吸收的词。该词的直义是“合并”、“包含”, 它不强调吸收的东西失去个性, 所以该词与强调失去个性的 assimilate 形成鲜明对照。同时, 该词与 assimilate 的不同之处在于该词不强调细致、漫长的吸收过程和吸收的彻底性。(1) We will incorporate your suggestion in the new plan. 我们将把你的建议编入新计划中。(2) May I incorporate what you have written in my book? 我可以把你写的内容纳入我的书中吗?

6 imbibe 吸入, 吸收, 饮 Imbibe 的用法与 assimilate 相似, 但主要限于液体。该词也可用作比喻, 表示心智活动的吸收或习染。另外, 该词也较为陈旧和过于正式。(1) The roots of a plant imbibe moisture from the earth. 植物根从土壤中吸收水分。(2) Plants imbibe nourishment usually through their leaves and roots. 植物通常经过叶和根吸收养分。(3) Children often imbibe superstitions that last through their life. 孩童们往往接受迷信而终身相信。

See EAT.

Ant: disgorge, disperse, dissipate, eject, emit, exude.

abstain forbear refrain

1 abstain 戒, 断(烟等), 放弃(权力等) Abstain 意为控制、阻止或放弃自己的放纵行为, 强调以意志力克制自己不做某些自己想做或有害的事情, 尤指享乐及饮酒等。该词常与介词 from 连用。(1) He abstained from drinking. 他戒了酒。(2) If you abstain from eating candy and rich foods, you will

not be so fat.你如果不吃那么多糖果和富有营养的食物,也不会这样胖了。

(3) I intend to abstain from the old habits harmful to my health.我要戒除有害于我健康的一些旧习惯。

2 refrain 抑制, 戒除, 避开 Refrain 表示暂时不进行某种行为, 或抑制某种愿望以及某种临时性的冲动的含义。该词也常和介词 from 连用。(1) The nurse asked me to refrain from smoking in the room.护士要求我在室内不要吸烟。(2) For better health you must refrain from eating too much.为了健康, 你必须禁忌过食。(3) She refrained scolding her child until the guest left.直到客人走后她才责备孩子。

3 forbear 克制, 戒除, 抑制 Forbear 含有自动或主动地运用自制力, 往往是出于忍耐或慈善的动机, 不做或戒除做某事的含义。(1) I wanted to curse him, but I had to forbear.我本想诅咒他, 但我还是忍住了。(2) The teacher forbore to report Johnnie's misbehaviour to his parents.教师忍耐住, 没有向约翰尼的父母亲报告他的不轨行为。(3) Though impatient, the customer forbore to upbraid the harried salesgirl.顾客虽然已经不耐烦了, 但还是克制着没有责备这个苦恼的女售货员。

See FORGO, FORSWEAR.

Ant: BEGIN, PERMIT.

**absurd farcical foolish irrational ludicrous preposterous
ridiculous senseless silly unreasonable**

1 absurd 荒谬的, 荒诞的, 不合理的 Absurd 含有与某种情理或事实相反的含义。该词常用于描述与普通人的感觉或经验不一致的、不合理的、荒诞的事物。(1) It is absurd to predict that the sun will not rise tomorrow.预言太阳明天不会出来是荒唐可笑的。(2) His belief that he was too clever to be caught in his wrong-doing was absurd.他自认为聪明, 做坏事不会被发现, 这个念头是荒谬的。

2 preposterous 不合理的, 十分荒谬的, 愚蠢的 Preposterous 的含义比 absurd 更强, 形容与自然情况、通常人的情理或感觉有很大矛盾的违犯常理的事物, 故该词常用于描述最荒谬无理的事物。(1) It would be preposter-

ous to shovel coal (snow) with a teaspoon. 用茶匙铲煤(雪)是荒谬的。(2) It is preposterous that virtue should go unrewarded while vice goes unpunished. 恶得不到惩罚, 善得不到报偿的想法是荒谬的。(3) That the moon is made of green cheese is a preposterous notion. 认为月亮是由干酪做的是一种荒唐可笑的想法。

3 ridiculous 可笑的, 荒谬的 Ridiculous 表示足以引起嘲笑的或荒唐可笑的事物, 该词着重强调影响。(1) His conduct is supremely ridiculous. 他的行为极其荒唐可笑。(2) You look ridiculous in that old hat. 你戴着这顶老式帽子模样可笑极了。

4 farcical 引人发笑的, 滑稽的 **5 ludicrous** 滑稽的, 可笑的 Farcical 和 ludicrous 都用于形容引人发笑的事情。Farcical 表示与事实、惯例相悖的行为或因人的幽默、诙谐的歪曲而导致的滑稽、可笑或荒诞之事物; 而 ludicrous 在用于表示滑稽、可笑或荒诞的含义时, 着重于强调足以引起轻蔑和嘲笑的事物, 在这一点上与 ridiculous 同义。(1) The farcical introduction of a talking horse gave the play its flavour. 剧中加插一匹会说话的马, 滑稽可笑别具风味。(2) The speaker made a series of ludicrous mistakes which were rewarded with hoots and catcalls. 发言人许多可笑的错误招致一阵嘲骂和嘘声。(3) It is ludicrous for a big, fat boy like John to act the part of a fairy. 象约翰这样的又高又胖的男孩子扮演小仙女是滑稽可笑的。(4) The old woman looked ludicrous in her daughter's clothes. 这个老妇穿着她女儿的衣服显得滑稽可笑。

6 foolish 愚蠢的, 不智的, 可笑的 **7 silly** 愚蠢的, 无智慧的, 可笑的 **8 senseless** 无智的, 愚蠢的 Foolish, silly 和 senseless 三个词就是在同义词 absurd 的基础上加上愚蠢和无能的含义。不过, foolish 常指无头脑的愚人, 缺乏常识, 心力薄弱, 无判断力; silly 常指非常低能的愚笨的人, 其所做所为均无见识, 因而常招致讥笑。(1) It was foolish of him to waste his money on such trifles. 他把金钱浪费在这种小事上是愚蠢的。(2) To buy shares in an unlisted wild-cat enterprise is a foolish investment. 购买未注册的非公司股票是愚蠢的投资。(3) It's silly to drive without fastening one's seat belt. 不束紧座位上的安全带开快车是愚蠢的。(4) You were very silly to trust him. 你信赖他真是愚蠢得很。(5) To beat a dead horse is senseless. 鞭打

死马是愚蠢的。(6) Quitting your job would be senseless. 辞掉你的工作是愚蠢的。

9 unreasonable 无理性的, 不合理的 **10 irrational** 愚蠢的, 非理性的
Unreasonable 和 irrational 两个词的含义与 reason 恰巧相反, 意为“无理性的”、“荒谬的”。其不同点是 Unreasonable 含有故意做错的意图, 因而所做的事情与公认的真理和常规不符; 而 irrational 则是不自主地做出与理性或常规不相符的事情。(1) It's unreasonable to expect snow in July. 期待七月下雪是愚昧荒唐的。(2) It is unreasonable to maintain a geocentric theory of the universe. 坚持宇宙的地球中心论是荒谬愚蠢的。(3) He behaved like an irrational animal. 他的举动象头无理性的野兽。(4) It is irrational to expect an adult reaction from a child. 期望儿童做出成人的反应是可笑的。

See HUMOROUS.

Ant: consistent, logical, rational, reasonable, sagacious, SENSIBLE

accompany attend chaperon conduct convoy escort

1 accompany 结伴, 陪, 随, 伴随 **2 attend** 陪伴, 伴随
Accompany 和 attend 两个词的含义与 to go with 的意思一样, 但这两个词用于人时则表示不同的关系。Accompany 表示与人结伴, 做他人同伴的含义, 而 attend 则表示“随从”、“随侍”的意思, 做应当受尊敬的人或他人的属员。当这两个词指事物时, 具有作为某事物的结果而出现的含义。(1) He accompanied the other friends to the ball game. 他陪同其他朋友去看球赛。(2) My daughter accompanied me on the trip. 我的女儿伴我去旅行。(3) My illness is accompanied with intense headache. 我的病伴有剧烈的头痛。(4) Each child must be attended by a parent. 每个小孩都要有家长跟随着。(5) Students attended the professor on a field trip. 学生们在野外考察时精心照料这位教授。(6) Such a decision may be attended with serious consequences. 这样的决定可能导致严重的后果。

3 escort 护送, 护航 **4 convoy** 护送, 护航
Escort 和 convoy 两个词的含义有所不同, escort 意为陪同舰船、车辆或人, 给予保护或表示殷勤、尊敬。Convoy 有由舰船、车辆运送或护送人、物的含义。(1) Secret service

men escort the President and his family everywhere. 便衣卫兵到处保护着总统及其家属。(2) The soldiers escorted the old man to safety. 这些士兵护送这位老人到安全的地方。(3) This merchant ship was convoyed by a destroyer. 这艘商船由一艘驱逐舰护送。(4) During World War II, merchant ships were convoyed across the Pacific by the Navy. 第二次世界大战期间商船由海军护送渡过太平洋。

5 chaperon 陪伴, 伴护 Chaperon 和 accompany 一样, 含有“陪伴”、“伴同”的含义, 但还附有为了保护某种权益或礼仪而进行指导、监督或管理的意思。(1) A young girl may be chaperoned by her aunt while travelling abroad. 一个少女可以由她的姨妈陪同到国外旅行。(2) A sportsmaster may be asked to chaperon a basketball dance. 可以请一位体育教练指导一场篮球舞蹈。

6 conduct 向导, 引导 Conduct 和 chaperon 一样, 含有作为伴随者给予“指导”、“引导”、“陪伴”的含义, 但着重点很少在于实际上的“领导”。该词强调伴随者和被伴随者之间的不同等的关系, 有“率领”的含义。(1) Let's hire a guide to conduct us through the old section of the city. 我们雇一个向导领我们参观旧城区。(2) The mayor conducted the visitors through town. 市长率领参观者观看市容。

See GUIDE.

Ant: LEAVE.

accomplice abettor accessory confederate conspirator plotter

1 accomplice 从犯, 同谋者 **2 confederate** 共犯, 同谋者 Accomplice 和 confederate 两个词都是指与另一个罪犯有牵连或是共谋的人。其人可能参与密谋阶段, 也可能参与整个犯罪活动。Accomplice 多指在案件发生前后故意给予主犯有关犯罪活动的各种帮助的人; 而 confederate 则多指与同伙罪犯密谋, 联合行动, 构成违法行为的同伙。(1) The butler was an accomplice in the robbery. 领班是这件盗窃案的同谋犯。(2) The two are accomplices in crime. 这两个人是犯罪同伙。(3) Without an accomplice the thief could not have got into the house and stolen the jewels. 如无同谋者, 那小偷

不可能潜入屋内偷去那些珠宝。(4) The head of the smuggling ring has not been found, but his confederates are in the jail.走私集团的首犯尚未抓获,但他的同伙都在狱中。(5) The thief was arrested, but his confederate escaped.这个贼已被擒,但他的同伙逃走了。

3 **abettor** 唆使者, 煽动者, 同谋犯 Abettor 是指在现场作案和参与犯罪活动的同谋犯, 或者指鼓励和唆使他人犯罪的教唆犯。(1) A look-out is an abettor in a bank robbery.在银行劫案中, 把风的人是同谋犯。(2) The arrest of all the abettors has been ordered.逮捕所有教唆犯的命令下达了。

4 **accessory** 从犯 Accessory 是一个法律术语, 特指帮助重罪犯, 但本人不去作案现场进行犯罪活动的从犯。作案前帮助主犯进行犯罪活动的人为“案前从犯”或“同案犯”; 案后帮助主犯逃脱法律惩罚, 而且已成事实者则为“案后从犯”或“案后同案犯”。(1) He was indicted as being an accessory to the crime.他被控告为这一案件中的从犯。(2) The getaway driver was convicted as an accessory in the robbery.逃走的司机被宣布为这一盗窃案的同案犯。(3) He is an accessory to the murder.他是谋杀案的从犯。

5 **conspirator** 共谋者, 阴谋者 6 **plotter** 共谋者, 阴谋者 Conspirator 和 plotter 两个词都是指参与密谋和进行犯罪活动的人。Conspirator 除了含有参与和密谋进行犯罪活动的共谋犯的含义之外, 还常用来指重大犯罪活动的参与者, 譬如叛国罪等。Plotter 常指有险恶目的的密谋进行犯罪活动的人。(1) The police rounded up a gang of conspirators.警察将一群谋反者围捕。(2) A group of conspirators planned to kill the dictator.一伙共谋者计划杀死独裁者。(3) A suspected plotter was shot to death.一个嫌疑同谋犯被击毙。(4) The arrest of the plotters soon followed.随即开始逮捕密谋分子。

See ASSISTANT, ASSOCIATE, HELP.

Ant: OPPONENT.

accumulate amass collect gather hoard

1 **accumulate** 聚集, 积累 2 **amass** 聚集, 积累 Accumulate 和 amass 两个词都表示连续不断地使某物或人聚集增加。这两个词也可以用来比喻某种情感的累积。Accumulate 强调终年累月、多次的连续不断的增加而积累起

来或收集起来。Amass 通常是指把较有价值的东西在短时间内大量的积累, 譬如金钱、资产等。Amass 所含有的积累速度要比 accumulate 快。(1) He accumulated a fortune in the course of years. 他在数年内积累了大量的财产。(2) An army may amass armaments for a final push. 军队集结兵力以做最后进攻。(3) He amassed his papers for burning. 他将文件收集起来焚烧。

3 collect 收集, 集合 **4 gather 聚集, 集合** Collect 和 gather 在用于把物或人集中在一个地方、或聚集起来时, 特别是按照一定的计划收集某物时, 可以互换使用。但是, collect 含有在某种程度上有区别地、有选择性地收集或贮集的含义, 而 gather 则无此义。

(1) These curios are collected from the owners. 这些古玩是从物主处收集得来。(2) The teacher collected all the pupils in the auditorium. 教师集合所有学生于礼堂。(3) He is gathering flowers, fruit, weeds, and I gather that he is a gardener. 他正在采集花、果、草, 我想他是一个园丁。(4) He soon gathered a crowd round him. 他不久便聚合了一群人在他的周围。(5) The clouds are gathering, it will probably rain. 云在集结, 可能会下雨。

5 hoard 聚藏 Hoard 表示把某物收集起来或贮集起来并秘密存放某处, 以备将来使用。(1) In wartime, individuals may hoard scarce items. 战争时期有些人会暗藏一些不易得到的物品。(2) to hoard the vegetables for the winter 窖存冬菜(3) Before rationing in World War II, some people hoarded sugar. 在第二次世界大战定量配给糖之前, 一些人贮积糖。

See PILE.

Ant: disperse, dissipate, scatter, spend, squander, waste.

accumulation aggregation collection conglomeration

这四个词都指聚集成一堆的东西。

1 accumulation 积, 积聚 Accumulation 指那些经连续不断地多次积累而成, 而不是迅速积成的东西。该词常用于表示同类物质的积累, 譬如灰尘的积累, 银行钱财的积累等。(1) There is an accumulation of snow on the hill. 山上有积雪。(2) His accumulation soon became an important part of his property. 他的积蓄之物很快成为他的财产中重要的一部分。(3) His